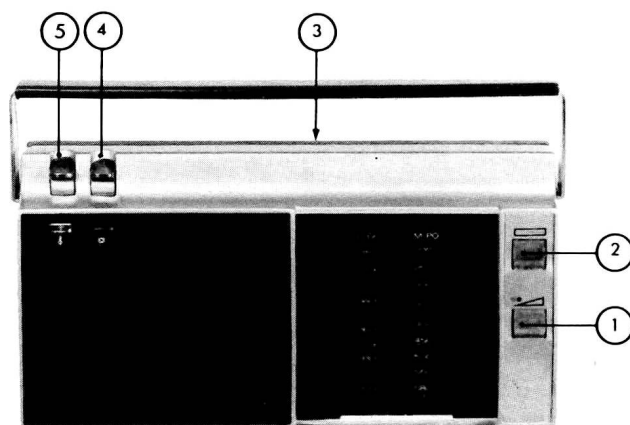


Service manual

RADIO RA 103



TRA3813

Dimensions: 230x120x45 mm

Volume control +
On/off switch
Volumeregelaar +
Aan/uit-schakelaar
Contrôle de volume +
Interrupteur
Lautstärkereglér +
Ein/Aus-Schalter
Controlo del volume +
Interruttore
Control de volumen +
Interruptor
Volymkontroll +
Till/från omkopplare
Volumenkontrol +
Afbryder
Volumkontroll +
På/av vender
Voimakkuussäädin +
On/ei kytkin

①

R407 +
SK-A

③

Wave range switch
Golfbereikschakelaar
Sélecteur de gammes d'onde
Wellenbereichschalter
Commutatore di scala d'onde
Conmutador de márgenes de ondas
Våglängdsomkopplare
Bølglængde omskifter
Bølgevender
Aaltoaluekytkin

SK-B

Tuning
Afstemming
Syntonisation
Abstimmung
Sintonizzazione
Sintonización
Avstämning
Afstemning
Avstemning
Viritys

②

C406

④

Battery check
Batterijcontrole
Contrôle de la pile
Batteriekontrolle
Manopola controllo batterie
Comprobación de la pila
Batteri-kontroll
Batterikontrol
Batterikontroll
Pariston tarkistus

SK-E +
LA408

⑤

Tone control
Toonregeling
Contrôle de tonalité
Tonregler
Controllo del tuono
Control de tono
Tonkontroll
Tonekontrol
Tonekontroll
Sävyssäätö

SK-C

Integrated circuit

U401 - TAA840

Transistors















TS421a - AC127 }
TS421b - AC128 }

Index: CS25479, CS25480, CS24868, CS24869

Subject to modification

4822 725 10549

Printed in the Netherlands

Wave range	 Signal to		Var. cap.		Adjust	Indication
SK....						
MW (525-1605 kHz)	452 kHz • via 33 nF		max. C			① max.
LW (150-255 kHz)	147 kHz		max. C			max.
MW (525-1605 kHz)	1635 kHz		min. C		C406d	max.
Repeat-Herhalen-Recommencer-Wiederholen-Ricominciare-Repftanse-Repetera-Gentag-Gjenta-Toista						
LW (150-255 kHz)	147 kHz		max. C		S403c-d	max.
MW (525-1605 kHz)	550 kHz		③		S403a-b	max.
	1635 kHz		③		C406b	
Repeat-Herhalen-Recommencer-Wiederholen-Ricominciare-Repftanse-Repetera-Gentag-Gjenta-Toista						

(GB)

- ① After trimming the apparatus find the frequency at which the output voltage is maximum, apply this frequency and trim again.
- ② Apply the signal to the ferroceptor via the couple winding.
- ③ Tune the apparatus.

(NL)

- ① Nadat het apparaat afgeregeld is, de frekwentie opzoeken waarbij de uitgangsspanning maximaal is, deze frekwentie toevoeren en opnieuw afregelen.
- ② Signaal via koppelwinding aan ferroceptor toevoeren.
- ③ Apparaat afstemmen.

(F)

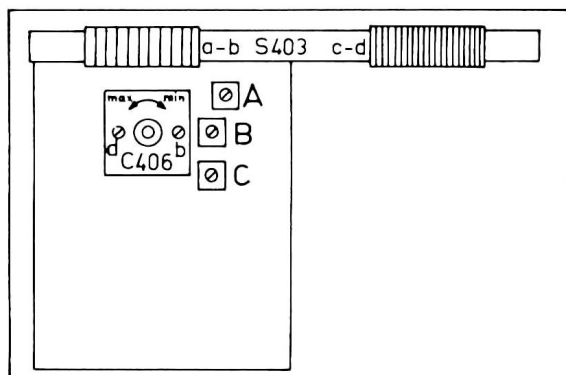
- ① Après avoir ajuster l'appareil, rechercher la fréquence à laquelle la tension de sortie est au maximum. Appliquer cette fréquence et régler à nouveau.
- ② Appliquer le signal au ferrocapteur via la spire d'accouplement.
- ③ Accorder l'appareil.

(D)

- ① Nach Abgleich des Gerätes ist die Frequenz mit maximaler Ausgangsspannung aufzusuchen. Diese Frequenz zuführen und erneut abgleichen.
- ② Signal über Kopplungswindung dem Ferroceptor zuführen.
- ③ Gerät abstimmen.

(I)

- ① Depo aver regolato l'apparecchio, ricercare la frequenza alla quale la tensione di uscita è massima. Applicare la stessa e regolare di nuovo.
- ② Applicare il segnale al ferroceptor via la spira di accoppiamento.
- ③ Sintonizzare.



TRA 3717

(E)

- ① Luego de haber ajustado el aparato, buscar la frecuencia para la cual la tensión de salida es máxima. Aplicar esta frecuencia y ajustar de nuevo.
- ② Aplicar la senal al ferroceptor por medio de una espira de acoplamiento.
- ③ Sintonizar el aparato.

(S)

- ① Efter enförsta trimning sök upp den frekvens vid vitken utspänningen ör maximum. Anslut denna frekvens och trimma igen.
- ② Anslut signalen till ferriantennen via en slinga.
- ③ Avstäm mottagaren.

(DK)

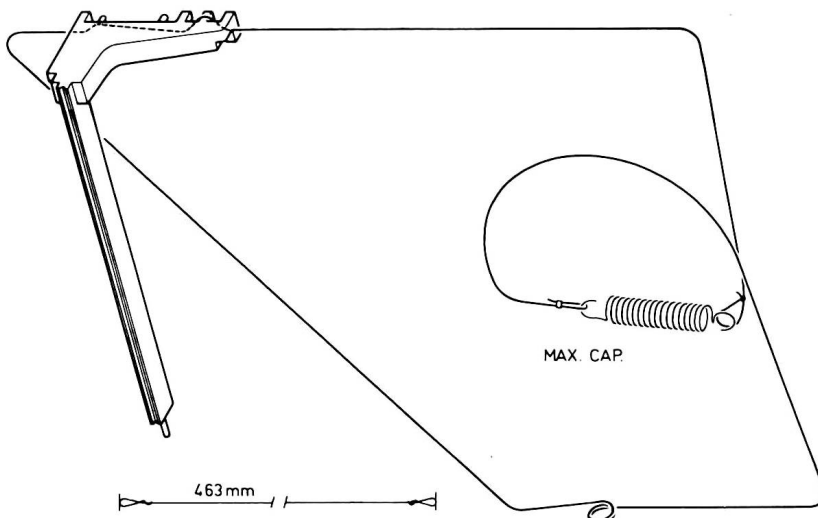
- ① Efter trimning af apparatet opsøges frekvensen ved hvilken udgangsspændingen er maximum.
- ② Tilfør denne frekvens og trim igen.
- ③ Afstem apparatet.

(N)

- ① Etter at trimming er utført stilles apparatet iun på den frekvens sorn gir maksimum utgangsspenning og deretter gjentas trimmingen.
- ② Tilfør signalet till ferroceptoren via en koplingssløyfe.
- ③ Avstem apparatet.

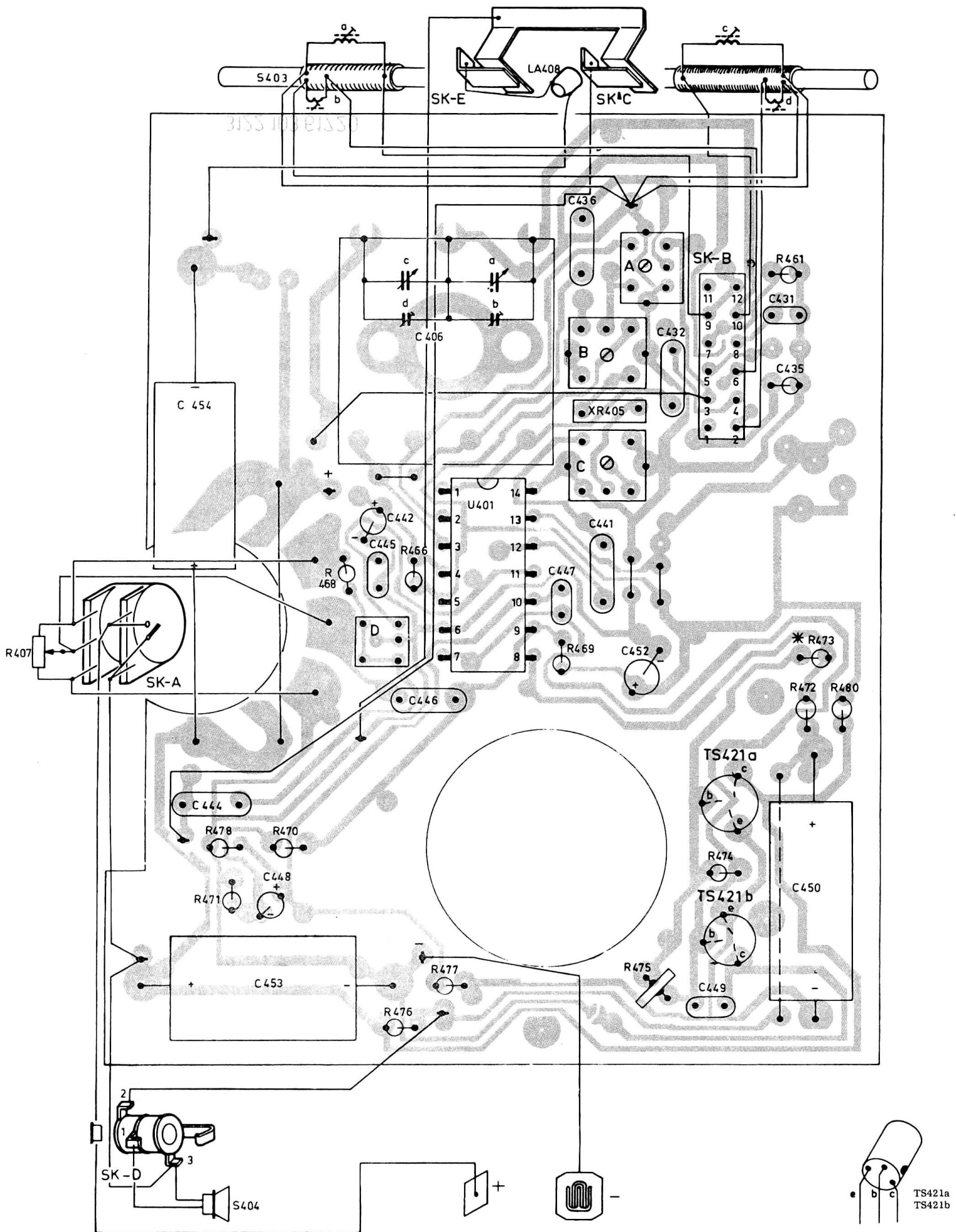
(SF)

- ① Laitteen virityksen jälkeen etti taojuus, joka antaa suurimman läktö jänitteen, tätä taajuutta käyttäen suorita viritys uudelleen.
- ② Vie läkete ferroceptoriiin kytkuikelan kautta.
- ③ Viritä laite.

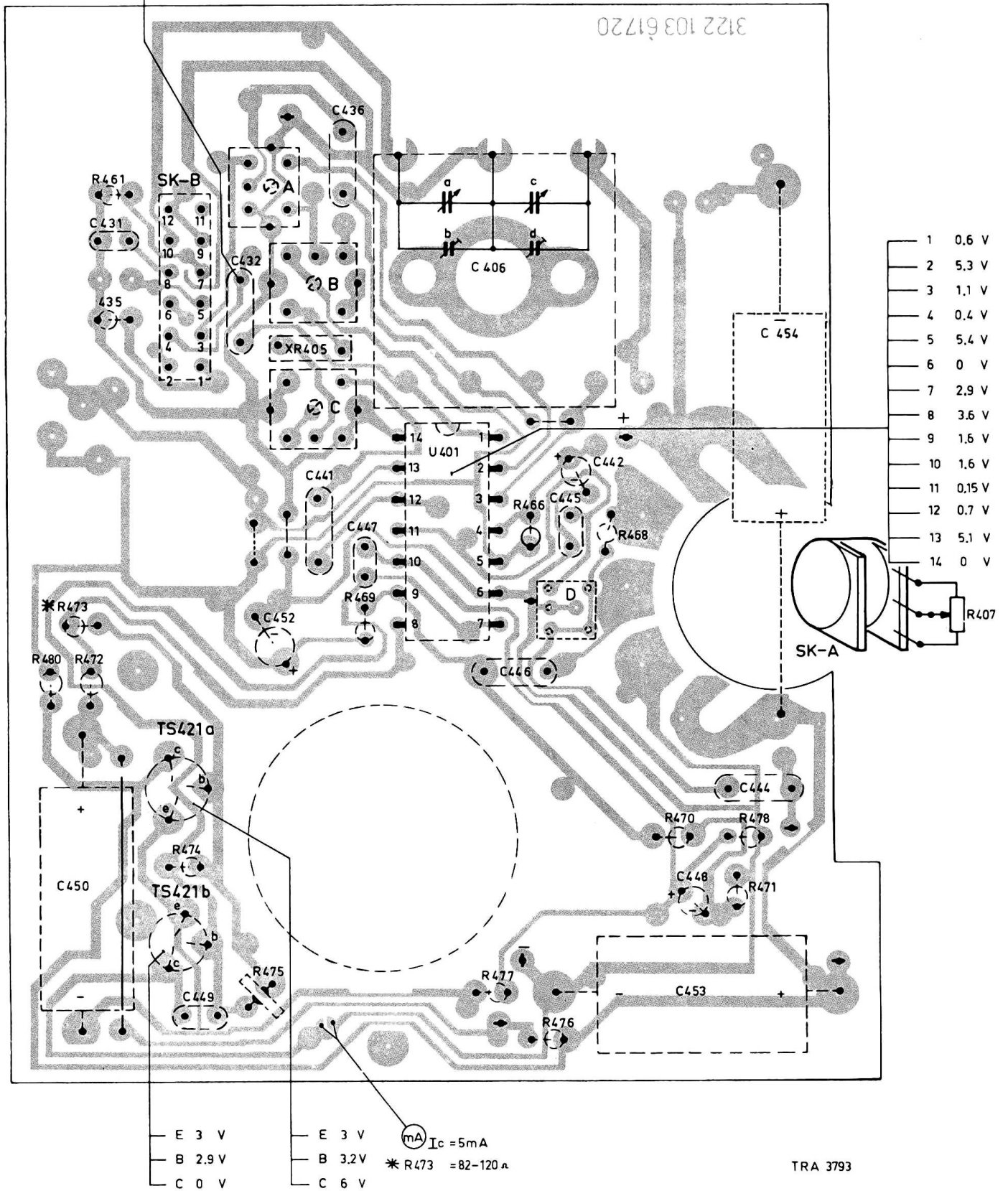
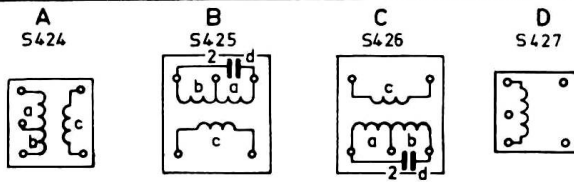


TRA 3792

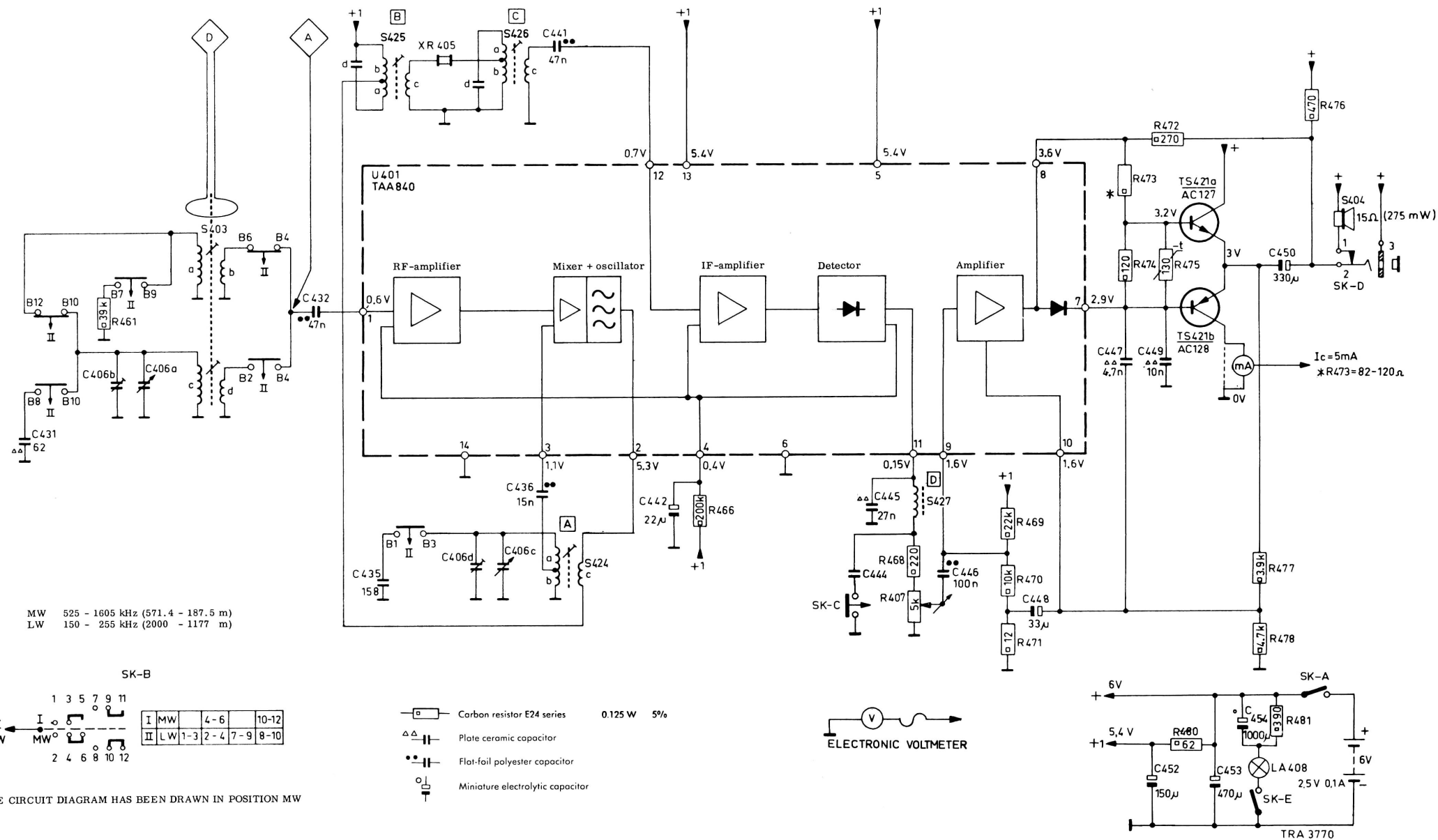
S	404 403	D	B. C. A.	S
C	454, 444, 453, 448.	440 442. 445. 446. 406	447. 436. 441. 452. 443. 432. 449 431. 435. 450.	C
R	407 478. 471.	470. 465 468. 476. 466. 477.	469. 475. 474. 461. 472. 473. 467 480	R



S	A. C. B.													D													S
C	450	435	431	449	432	443	452	441	436	447	406	446	445	442	440	453	448	444	454								C
R	480	467	473	472	461	474	475			469	477	466	476	468	465	470	471	478	407								R



S	403.	425.	426.	424.	427	404.	S
C	431.	406b, 406a	432.	435.	406d, 406c, 436, 441.	442.	C
R	461.				466.	468, 407.	R



THE CIRCUIT DIAGRAM HAS BEEN DRAWN IN POSITION MW